



L'Écho de Koetzingue



Informations pratiques Mairie

Table des matières

Le mot du Maire	2
Bienvenue à Coline Aimé, nouvelle secrétaire de mairie !....	3
Commissions communales	3
Biodiversité.....	4
Commission embellissement	7
Fleurissement du printemps et d'automne.....	7
Fabrication des décors de Noël.....	7
Cadeaux des seniors	9
Commission voirie - Éclairage public.....	10
Commission des jeunes	11
Décoration du village pour Halloween... ..	11
Rénovation de la mare	12
Divers et projets	13
Associations	14
La Brigade verte (Gardes champêtres).....	26
École maternelle bilingue de Koetzingue	27
Ban communal de KOETZINGUE	30
Nettoyage du ban communal	30
Projet de marche de Koetzingue	31
Événements divers.....	32
Inondations du samedi 1 ^{er} août.....	32
Nettoyage du monument aux morts	32
Commémoration du 11 novembre	33
Travaux d'été	34
Rénovation de l'œil de bœuf et d'un banc	35
Un don qui réchauffe le cœur : les maisons alsaciennes de Patrick Ott	35
État civil.....	36



mairie@koetzingue.fr
03.89.81.52.72

Ouverture au public

Lundi : 10h à 11h
Mardi : 16h à 18h
Jeudi : 18h à 19h

Panneaux d'informations :

En face de la mairie

Une urgence ?

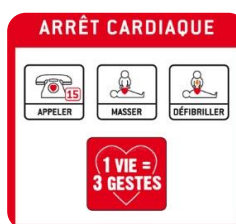
Le Maire

SUTTER Laurent
06.17.70.39.52

Les Adjoints

CAILLEAUX Hélène 06.33.48.89.39	BERNASCONE Gilbert 06.22.30.30.28
JEHL Bertrand 06.29.61.51.99	GUIDEMANN Jean-Marc 06.16.53.25.18

Infos Pompiers : La commune de Koetzingue dispose de 2 défibrillateurs accessibles au public :



- Contre la façade de la grange de la salle Edouard Kessler
- Dans les vestiaires du Club House de l'ASLK
- Ainsi qu'un appareil dans le sac de Prompt Secours des Sapeurs-Pompiers

Directeur de publication : Laurent SUTTER

Crédit photos : commune, associations, Haies Vives d'Alsace

Mise en page : commune et associations

Imprimerie centrale Mulhouse - 32 rue Brustlein

Ne pas jeter sur la voie publique





LE MOT DU MAIRE

Chers Koetzinguaises et chers Koetzinguois,

Je tiens en premier lieu à vous souhaiter une très bonne année 2021 à tous, une bonne santé, la paix et l'harmonie pour vous et vos proches.

L'année 2020 fut particulièrement difficile et nous a ouvert les yeux sur bien des choses et nous-mêmes.

Vous m'avez fait confiance pour administrer notre village les six prochaines années et je serais à la hauteur de cette mission. Je suis attaché au bien-vivre au sein de notre commune, je m'engage à continuer à œuvrer dans ce sens et être toujours à votre écoute.

Dès le mois de juillet, aidé par mon conseil municipal et principalement mes adjoints, j'ai défini les priorités du mandat à commencer d'abord par le rééquilibrage urgent des finances de la commune.

Nous nous sommes immédiatement attelés à la tâche pour élaborer le budget 2020 sachant que la finalisation prochaine du PLU et la vente du futur lotissement Auf Dem Bruchweg nous permettra enfin d'équilibrer nos finances. Nous avons pu organiser malgré tout la « Journée de Nettoyage du Ban Communal » le 3 octobre 2020 où des bénévoles ont ramassé de nombreux débris le long des routes et des chemins.

Autre avancée importante, les travaux de modernisation et de transformation de la totalité de l'éclairage public du village en LED qui seront achevés en début d'année.

Malgré les contraintes dues à la situation sanitaire, nos différentes commissions ont suscité l'enthousiasme de beaucoup d'habitants.

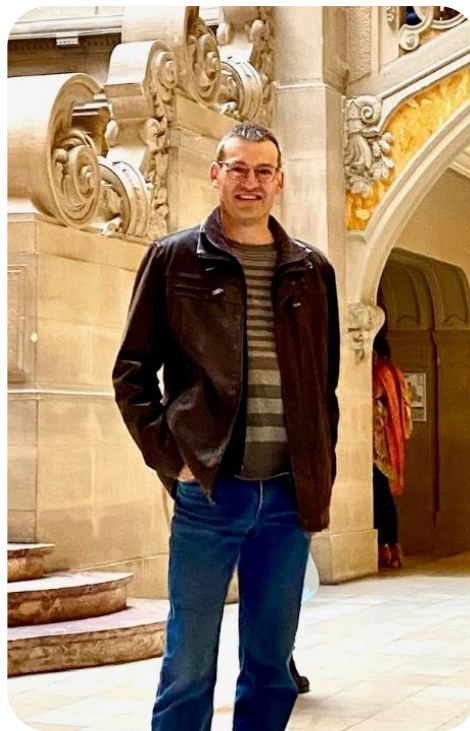
Les nombreuses manifestations habituelles du village organisées par nos associations n'ont pu avoir lieu et nous devons être tous solidaires et les soutenir pour leur permettre de passer ce cap difficile.

Notre rôle est aussi d'être attentif aux autres en les protégeant, en leur apportant chaleur et réconfort surtout aux nombreux seniors isolés. Aussi, en lieu et place du repas annulé cette année, la Commune a pu apporter à chacun de nos Aînés un présent. Constitué d'un arrangement naturel confectionné avec soin par la Commission Embellissement, ce magnifique panier a été garni de produits locaux. Pensons à soutenir nos petits producteurs et commerçants en cette période difficile !

Chaque petit geste compte et c'est maintenant que nous pouvons agir par un comportement solidaire. L'environnement constitue aussi une priorité pour la nouvelle municipalité. Afin de promouvoir et préserver la biodiversité au sein de la commune, nous avons signé une Charte avec le CPIE (Centres permanents d'initiatives pour l'environnement) qui prendra effet au printemps prochain. Cette opération « un Carré Bio pour la diversité » a pour but de recréer des espaces de nature ordinaire au sein des jardins et prés. N'hésitez pas à mettre à disposition un morceau de votre jardin à la nature !

Nos Jeunes ont aussi durant le mois de décembre 2020 travaillé avec entrain à la réhabilitation de la mare pédagogique, milieu humide remarquable de notre ban

communal. Nous vous invitons à en faire le tour et apprécier la beauté des lieux. Notre village s'est paré cette année de magnifiques décorations de Noël entièrement réalisées par la Commission Embellissement en matériaux locaux et naturels. Le samedi 28 novembre, journée d'installation des décorations hivernales, a vu ainsi une trentaine de bénévoles participer à leur mise en place. Beaux moments de convivialité dans notre village !



Àlles güeta fer s nëia Johr

Votre maire, Laurent SUTTER



Bienvenue à Coline Aimé, nouvelle secrétaire de mairie !

Coline



C'est avec un grand plaisir que la nouvelle municipalité a accueilli Coline Aimé, nouvelle adjointe administrative venue épauler Mme Marcelle Wach en poste.

Après 5 années d'étude en comptabilité et gestion, Coline a trouvé un poste d'auditeur interne dans une grande entreprise. Elle a ensuite cherché un poste dans le secteur administratif, avec pour volonté de rejoindre un plus petit organisme. C'est pourquoi elle a postulé à la mairie de Koetzingue.

Coline ne cache pas sa satisfaction d'occuper ce nouveau poste « J'aime le contact avec le public. Dans une mairie de petite commune rurale, la secrétaire est le premier interlocuteur de la population. Il faut savoir s'adapter. ».

Forte d'une réelle motivation, Coline souhaite apporter ses compétences multiples au sein de la collectivité et les développer « J'ai pour ambition de passer les concours de la fonction publique afin d'asseoir mon poste. ».

Aider son prochain et profiter de la nature sont dans la liste prioritaire de ses hobbies, « je développe actuellement mon propre verger ».

Plusieurs semaines après son arrivée, la municipalité se félicite de son recrutement.

Souhaitons-lui la bienvenue à la mairie de Koetzingue et espérons qu'elle reste très longtemps parmi nous.

Commissions communales

Hélène Cailleaux

- Eau et assainissement
- Affaires sociales, vie associative, 3^{ème} âge
- Embellissement

Bertrand Jehl

- Voirie communale, éclairage public
- Sécurité
- Brigade-verte
- Environnement
- Forêt communale

Gilbert Bernascone

- Animation culturelle, jeunesse et sport et commission jeune
- Eglise et cimetière
- Urbanisme

Jean-Marc Guidemann

- Affaires scolaires et périscolaires
- Information, internet et communication
- Bâtiments communaux
- Démocratie participative



BIODIVERSITÉ

Et si la biodiversité devenait un facteur d'épanouissement et de curiosité pour tous ceux qui aiment se ressourcer dans la nature en faisant des balades dans les chemins creux bordés de haies sauvages ?

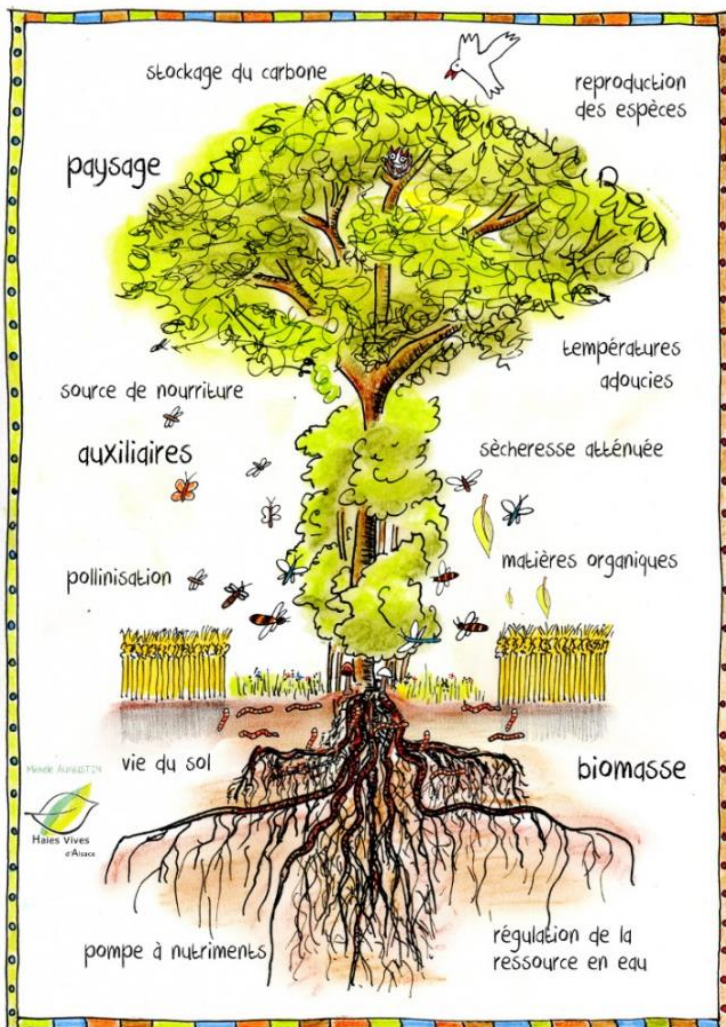
Certes ceux-ci sont initialement destinés à desservir les exploitations agricoles mais ils constituent aujourd'hui des enjeux environnementaux et touristiques importants pour revaloriser nos territoires ruraux.

Ils favorisent le lien social entre le monde agricole et les randonneurs, cavaliers, vététistes...

On peut y observer une flore particulièrement riche et variée qui abrite une multitude d'animaux et insectes butinant les fleurs. C'est dans ce but que la commune a mis en place les fauches tardives le long de ces chemins. Nos haies vivantes, notre verger dans le Tiefend, nos arbres fruitiers le long des chemins, les mares pédagogiques, nos bandes enherbées le long des cours d'eau ainsi que nos espaces naturels protégés ne sont pas en reste et nous offrent autant de variétés différentes que leurs milieux sont atypiques.

La volonté de la nouvelle municipalité est non seulement de pérenniser notre patrimoine actuel comme cela a déjà été entrepris par nos Jeunes depuis quelques mois mais surtout d'accroître ces zones et mettre en place des corridors écologiques entre les zones humides.

Les carrés de la biodiversité



La commune lance une opération (un Carré pour la biodiversité) visant à redonner à la nature des espaces préservés au sein de la commune. En effet une charte d'engagement avec le CPIE (Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement) du Ried et de l'Alsace Centrale a été signée au cours de la précédente municipalité par l'adjoint Guy Ueberschlag.

A ce jour, des propriétaires privés participent déjà en proposant des parcelles de prés et la commune met aussi à disposition des espaces naturels, qui – au printemps 2021 – seront matérialisés grâce à des panneaux d'information.

Concrètement, cela consiste à n'effectuer aucune opération de fauchage ou de tonte avant le 31 août de chaque année afin de préserver le cycle naturel de vie des insectes et des papillons. Par exemple, dix espèces de papillons sont inféodées à l'ortie dont les chenilles se nourrissent jusqu'à la formation de la chrysalide qui éclot ensuite au bout de trois semaines généralement.

En l'espace de quelques années, de nombreuses espèces de plantes disparues colonisent spontanément ces friches. Il est important de ramasser l'herbe fauchée à l'automne car l'apport d'azote empêche l'apparition de ces plantes sauvages.

Chaque espèce a besoin d'un habitat particulier pour réaliser son cycle de vie (gîte, nourriture, reproduction). Il faut donc favoriser la diversité des milieux, une mosaïque d'habitats : milieux arborés, pierriers, mares, lieux humides et secs, vergers, bois morts...

En tant que collectivité, nous pouvons saisir l'opportunité de reconstruire des corridors écologiques.



En tant qu'habitant et particulier, en acceptant la présence d'herbes folles et en respectant les espaces naturels, nous favorisons le retour à cette belle nature qui nous donne un cadre de vie agréable.

La chouette chevêche



Petit focus sur la chouette chevêche bien installée sur le village. La LPO a comptabilisé sept couples de chouettes chevêches en 2020. Des bénévoles dont l'ornithologue Michel Heyberger ont installé au fur et à mesure des années onze nichoirs sur Koetzingue dans des arbres fruitiers. Les variétés à haute tige de grande valeur pour la biodiversité ont eu tendance à disparaître dans les années 60. Suite aux défrichements des années 60-70, la population d'arbres à haute tige est aujourd'hui soit âgée (plus de 60 ans) soit jeune (moins de 20 ans). De grandes campagnes de défrichement des vergers à haute tige ont été menées. Ils ont été en partie remplacés par des plantes à tiges basses, qui produisaient des fruits de table de manière efficace. Heureusement aujourd'hui la tendance s'inverse, en effet, cet habitat est indispensable à la présence de ce magnifique rapace nocturne

régulateur des souris et des mulots.

Pour cette raison, les vieux arbres doivent continuer à être entretenus avec le plus grand soin : une coupe régulière, une coupe de soulagement éventuelle pour des couronnes plus stables et une récolte des fruits y sont favorables afin de constituer ce superbe paysage séculaire et le logis de nombreuses espèces.

Le saule têtard



Le ban communal de Koetzingue héberge 24 saules têtards appelés trognes ou arbres paysans, réservoirs de biodiversité, de qualité et de beauté des paysages.

Ils sont les derniers témoignages d'une pratique agricole aujourd'hui en voie de disparition, l'art de la trogne. Il s'agit d'arbres étêtés qui génèrent des rejets longilignes, récoltés cycliquement en fonction de l'usage du bois prélevé.

Créer de nouvelles trognes, en restaurer d'anciennes est un véritable enjeu aujourd'hui, avec une multiplicité des valorisations. Saule mais aussi frêne, peuplier noir, chêne, charme, érable champêtre, tilleul... sont les espèces d'arbres les plus communément trognes. Proches des villages, les arbres têtards permettaient de se fournir en bois de chauffage, de récupérer des perches droites pour de multiples usages (vanneries, clôtures, fabrication d'ustensiles tels que tuteurs, cabanes d'enfants...).

Beaucoup aussi servaient de bornes, très utiles pour délimiter les champs et les bois.

De plus, dans les creux formés par les tailles successives, s'accumule un terreau de feuilles et au fil du temps, un véritable jardin suspendu se développe composé de plantes épiphytes tels que le sureau noir, les mousses, les lichens, la chélidoine, le groseiller à maquereau...

On peut aussi broyer les récoltes pour couvrir les allées, faire des litières ou alimenter les chaudières.

La commune organisera selon les possibilités liées aux contraintes sanitaires une journée de taille de ces arbres remarquables ouverte à tous les habitants.



La haie vivante

Dans le cadre d'une grande opération parrainée par l'association Haies Vives d'Alsace, une implantation de 380 mètres de haie vivante sera faite chez un particulier fin février sur le ban communal.

A cette occasion, chacun pourra participer et aider lors de la journée de plantation des arbres et arbustes.



EXEMPLE DE SCHEMA D'IMPLANTATION

Les espèces végétales proposées ci-dessous sont communes dans nos régions. Elles conviennent bien pour la plupart des sols de jardins familiaux. Elles réagissent également très bien à des tailles répétées.



Noisetier

Corylus avellana
Héberge de nombreux
auxiliaires utiles
au jardinier et à
l'arboriculteur



Aubépine

Crataegus monogyna
Fleurs blanches
abondantes et baies
pour les oiseaux



Cornouiller mâle

Cornus mas
des baies pour les
oiseaux



Fusain

Euonymus europeus
parure automnale
superbe



Charme

Carpinus betulus
Feuillage marcescent



Sureau noir

Sambucus nigra
des baies pour
les oiseaux et de
nombreuses recettes
(vins, beignets, gelée)



Viorne obier

Viburnum opulus
Fleurs blanches
généreuses et baies
pour les oiseaux



Troène

Ligustrum vulgaris
Feuillage marcescent
et baies pour les
oiseaux



Cornouiller sanguin

Cornus sanguinea
Feuillage léger et
jeunes branches rouges



Viorne lantane

Viburnum lantana
Fleurs blanches, baies
rouges puis noires



Des espèces locales seront privilégiées car ce sont des habitats reconnus par la petite et la grande faune et elles sont adaptées aux conditions locales (climat et sol).

Cette haie champêtre aura plusieurs rôles : fruitière, brise-vent, paysanne (bois de chauffage, régulation de l'eau, amendement et protection des sols), couloir de circulation du gibier, foyer de biodiversité en nourrissant et hébergeant une microfaune variée (abeilles, bourdons, cétones, papillons, sphinx, syrphes, mouches) et de nombreuses espèces d'oiseaux.

« D'Natur kat labe ohne d'Mensche aber nèt umgekehrt »

« La Nature peut vivre sans l'humain mais pas le contraire »



COMMISSION EMBELLISSEMENT

Fleurissement du printemps et d'automne



Notre équipe a tenu à faire un fleurissement à l'automne et plus particulièrement au monument aux morts, qui - pour l'occasion - a été nettoyé et rénové. De magnifiques chrysanthèmes ont pu être mis en valeur grâce à des pots de grandes hauteurs donnés par un membre du conseil municipal.



Ce sont aussi des bénévoles qui œuvrent au fleurissement de la commune avec des plantes de saison. Avec leurs belles couleurs chatoyantes, elles donnent vie et beauté au village.

Fabrication des décors de Noël

Dans le cadre de la décoration de Noël de notre village, la commune a décidé de maintenir la journée d'installation des décorations et illuminations de Noël malgré les contraintes liées à la situation sanitaire. La commission embellissement s'est réunie à plusieurs reprises afin d'élaborer des arrangements et des décorations à base de branchages de différents résineux, de pommes de pin, de fruits de malus et d'agrumes de poncirus, agrémentés de nœuds de raphia et de rubans.

Ces arrangements ont trouvé place au Dorfhüs, au Wachthiesslé, à la mairie, à l'école maternelle, à l'église et aux entrées du village lors de la journée du samedi 28 novembre, où une trentaine de bénévoles se sont réunis malgré le froid dans une ambiance chaleureuse et conviviale. Il y avait un entrain et un élan incroyable.

Un grand merci à nos agriculteurs du village qui, avec leurs engins de levage, nous ont permis de poser les guirlandes et boules dans de bonnes conditions de sécurité.

Merci aussi aux bénévoles qui ont réalisé de magnifiques sujets en bois, une petite forêt à l'entrée du village avec un renne et un bonhomme de neige.

« Üss wenig kàt ma schéni Sache erschàffe »

« Avec peu, on peut confectionner de belles choses »

Et cela fut un très grand succès car bon nombre d'habitants du village y ont participé.

Après cette matinée pleine de joie et de travail et malgré un froid intense, ces décorations ont donné l'occasion de faire un tour du village pour les admirer de jour comme de nuit.

Un très grand merci à tous pour cette journée.



**DECORATIONS
DE NOËL**



VIEL MOL MERCI !





Cadeaux des seniors



En raison de la crise sanitaire, nous avons dû annuler le repas traditionnel des seniors, moment tant attendu de retrouvailles...

La commission embellissement a voulu – par le biais d'un cadeau - montrer à nos aînés que nous pensons à eux et rompre leur isolement par une attention particulière.



C'est ainsi que nous nous sommes retrouvés à plusieurs reprises à l'atelier municipal pour confectionner des colis.

Nous avons notamment offert des produits locaux comme le jus de pommes du verger de notre commune pressé au moulin de Wolschwiller.



Même les abeilles de Koetzingue se sont mobilisées pour offrir leur miel...

Les colis ont été joliment décorés avec des éléments naturels automnaux récoltés par les membres de l'équipe.



COMMISSION VOIRIE - ÉCLAIRAGE PUBLIC

La commission éclairage public, encadrée par Bertrand Jehl, s'est attelée dès le mois de juillet en tout début de mandat à finaliser le projet remplacement des luminaires standards en LED. Ce projet était déjà bien avancé techniquement par Guy Ueberschlag lors du mandat précédent.

Il a fallu procéder aux consultations des entreprises, visiter plusieurs villages déjà équipés afin de comparer les différents types et d'en mesurer l'efficacité.

Le montage financier a été réalisé notamment grâce aux subventions du conseil départemental, du syndicat d'électricité et de gaz du Rhin ainsi que des CEE. (Certificat d'Economie d'Energie).

Le coût final pour équiper le village entier est de 32089€ HT avec un restant à la charge de la commune de 2 416€.

Nous estimons que du fait d'une diminution du coût de maintenance et grâce aux économies d'énergie engendrées par les luminaires LED, l'amortissement se fera en moins d'un an.

Exemple d'installation rue de la scierie



Des essais pour déterminer la puissance et l'orientation des lampes ont déjà été effectués à différents endroits dans la commune.

L'installation se poursuivra en début d'année en commençant par les lampadaires actuellement en panne.





COMMISSION DES JEUNES

En tant que jeunes Kœtzinguois, nous estimons qu'il est important de s'investir au sein du village. Nous sommes la Commission des Jeunes de Koetzingue et nous avons pour but de contribuer au développement du village, d'apporter un œil nouveau.

« Dr Verträue isch s'schénschta Gschank wo ma da Kénder kat ébertràge »

« La confiance est le plus beau des cadeaux que l'on peut offrir à ses enfants »

Décoration du village pour Halloween...

GANZÀ HUT chair de poule





Rénovation de la mare

Comme premier projet, nous avons rénové la mare pédagogique de Koetzingue, projet que nous avons achevé durant les vacances de Noël 2020 (toute la signalisation présente sur le lieu a été réalisée par nos soins).

Nous avons passé plusieurs matinées en forêt au grand air à rénover le chemin d'accès et le sentier autour de la mare pédagogique.

Nous avons eu la chance d'avoir un cours de sensibilisation à la faune et la flore remarquable de cette zone humide par Michel Heyberger. Ce milieu abrite en effet des grenouilles rouges, des tritons mais aussi le petit et rare rat des moissons qui fait son nid en hauteur sur des tiges de graminées.

En effet, ces animaux sont d'ordinaire très discrets et bien souvent il faut des heures d'observation pour les remarquer.

D'autres actions auront lieu en février et mars pour redonner à la mare l'ensoleillement dont elle a besoin en élaguant et coupant les arbustes alentours. Et nous serons de la partie ! Tous les jeunes (et moins jeunes !) du village sont bienvenus !

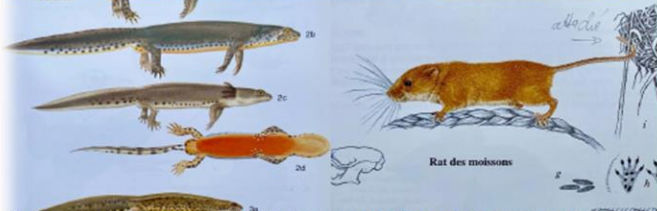
Nous vous invitons à aller voir cette mare pédagogique et à nous faire parvenir vos commentaires, remarques et idées.

Dans le cadre des activités et actions organisées dans le village, nous avons participé au nettoyage du village et de ses environs.

2. GRENOUILLE DES CHAMPS *Rana arvalis* 82
Jambes souvent très courtes. Grand tubercule métatarsien dur sur les pieds (fig. p. 82). Museau généralement pointu, parfois ligné (chez les deux sexes).
2a. Mâle.
2b. Femelle.
2c. Mâle reproducteur partiellement bleu. Dans le sud de son aire, certains individus ont les pattes plus longues et peuvent être confondus avec la Grenouille agile (pl. 13).

3. GRENOUILLE DES PYRÉNÉES *Rana pyrenaica* 81
Pyénées uniquement. Plus petite que la Grenouille rousse (adultes ne dépassant pas 5 cm), avec le tympan moins marqué. Vit dans et autour de ruisseaux en montagne.

Plus qu'une Mare, un lieu de rencontres et d'échanges



Plus proche de la nature



2020



Divers et projets

Par la suite, entre autres projets, nous souhaitons rénover le caveau du Dorthus et en faire un endroit où nous pourrions nous réunir !

Nous aimerions remercier toutes les personnes qui nous ont aidé à la réalisation de nos projets et nous appelons tous les jeunes du village 9 ans à 17 ans à venir nous rejoindre dans la Commission des Jeunes de Koetzingue.

Personne de contact :

Gilbert Bernascone :

06.22.30.30.28

bernaqi68@gmail.com



ASSOCIATIONS

'S Dorfhus

L'association 'S Dorfhus de Koetzingue, forte de ses 43 ans d'existence, vous présente ses vœux les plus sincères pour que 2021 soit une année de "retrouvailles".

L'année écoulée, pour notre, pour votre association 'S Dorfhus, a été comme pour tous les autres mouvements associatifs une trop longue période de non-existence en raison de l'annulation, pour raisons sanitaires de la quasi-totalité des manifestations prévues (portes ouvertes en septembre conjointement avec KNT, et réveillon du 31 décembre 2020-2021, théâtre en partenariat avec la Filature de Mulhouse).

Seule la bibliothèque a pu rester ouverte en respectant les gestes barrière (masques, gel, distanciation physique).

Mais le feu couve toujours sous les cendres et nous espérons pouvoir relancer en 2021 tout ou partie de nos activités, en fonction de l'évolutions du contexte sanitaire :

Lundi : bibliothèque de 15h à 18h00 : responsable Annie Walter au 03.89.81.62.09 plus les Activités actuellement suspendues en raison du contexte sanitaire :

Lundi : Zumba ; Responsable : Annie Walter

Mardi : Gymnastique : Responsable Annie Walter

Jeudi : Pétanque : responsable Gérard Hoog et éventuellement une activité "autour du fil" et une activité jeux de cartes ou de société.

Et bien entendu les portes ouvertes le premier week-end de septembre 2021, en partenariat avec KNT.

De nouveaux jeux en bois pour les enfants et les adultes.

Tout ceci reste bien entendu à confirmer et nous vous informerons en temps voulu de ce qu'il nous sera possible de vous proposer.



Toute l'équipe de bénévoles du Comité de l'association 'S Dorfhus est à votre disposition pour vous fournir des renseignements complémentaires sur nos activités.

Pour le Comité : Marie-Hélène Jehl, Christiane Pflimlin, Suzanne Vialas, Annie Walter, Gérard Hoog, René Lieby, Roland Walter, Jean-Pierre Vialas

La Chorale



VOUS AIMEZ CHANTER ?

Vous cherchez un groupe convivial qui permet de partager toutes les musiques avec bonne humeur ?



Vous cherchez une cheffe de chœur dynamique qui saura vous guider et vous écouter ?

ALORS :

- Rendez-vous les jeudis pour des répétitions ayant pour but le partage de la musique et la préparation de concert, ou/et,
- Rendez-vous les mardis pour répéter les chants qui animeront les messes.

N'HESITEZ PLUS, CONTACTEZ :

Valérie Meyer : leymeyer@hotmail.com

Carmen Roellinger: carmen.roellinger@gmail.com

Église



Le Conseil de Fabrique de Koetzingue vous souhaite une belle et heureuse nouvelle année 2021 exempte de Covid, malgré la contagion actuelle sur le territoire. Nous souhaitons la bienvenue au père Georges Ciechowski d'origine polonaise qui est venu en septembre remplacer le père Joseph Nguyen qui va retourner au Vietnam où vit sa famille. L'année dernière, nous n'avons pas réalisé de travaux dans l'église, hormis la réparation de la régulation de chauffage. Vos dons étaient les bienvenus pour cette occasion. Nous vous en remercions sincèrement. Nous voulions aussi en partenariat avec la commune faire remplacer les vitres externes cassées ainsi que mastiquer toutes celles où le mastic est en très mauvais état pour éviter des chutes de vitres. Mais cela ne s'est pas fait pour des raisons de planification et du manque de trésorerie de la commune. Nous espérons que cette nouvelle année nous permettra d'y remédier et de veiller de la sorte à vous sécuriser. Nous espérons également que la

commune va permettre à une société externe : la coopérative « Énergies Partagées Alsace » à laquelle vous pourrez adhérer si cela vous dit, d'installer gratuitement des panneaux photovoltaïques sur le toit de l'église côté sud (voir photo ci-contre) pour être moins dépendant du pétrole. Des explications ont été fournies lors d'une réunion publique que nous avons organisé en janvier 2020. Nous désirons également repeindre le portail arrière, si un nouveau confinement ne nous en empêchera pas !

Le président du Conseil de Fabrique

René Lieby





Koetzingue Nature et Tradition

L'année 2020 fut pour chacun d'entre nous une période difficile où le collectif et l'entraide ont été plus que jamais indispensables. Ainsi cette année la priorité de l'association Koetzingue Nature et Traditions a été d'apporter son soutien à celles et ceux qui se trouvaient dans le besoin.



Dès le début de cette crise sanitaire l'association KNT s'est mobilisée. Sur l'initiative de Muriel Mann, responsable de l'atelier couture, une distribution de masques en tissus réutilisables a été organisée le 8 mai 2020. Cela a été possible grâce aux nombreux dons de tissus et d'élastiques, ainsi qu'à la détermination des couturières et bénévoles de l'association. Ce jour-là, près de 200 masques ont pu être distribués aux villageois dans le plus strict respect des règles en vigueur.

Le président de l'association, Guy Ueberschlag, remercie chaleureusement tous ceux sans qui cette action n'aurait pas été possible.

En ce qui concerne la nouvelle section de KNT "environnement et faune locale", elle a pu mettre en place certains de ses projets.



Son premier combat a été de se mobiliser pour venir en aide à l'association de protection animale "Ludogcat" de St-Louis qui s'est retrouvée en pénurie de nourriture pour ses nombreux protégés. Durant 2 jours, de nombreux donateurs se sont déplacés pour déposer nourriture, litières et autres accessoires indispensables pour le bien-être des animaux de l'association. En tout, ce n'est pas moins de 200Kg de nourriture, 15Kg de litière et 537€ de dons monétaires dont a pu bénéficier Ludogcat.



Une deuxième collecte a pu être effectuée, cette fois-ci au profit de la SPA de Mulhouse, grâce à la participation du magasin Terranimo de Sierentz qui nous a fait don de ses invendus. Ces 250Kg de nourriture chat/chien et NAC et quelques accessoires ont pu être apportés à la SPA quelques jours avant Noël, comme un cadeau avant l'heure.



Avec l'arrivée de l'hiver la nouvelle section a mis en place une vente de graines de tournesol afin de permettre aux Koetzinguois de nourrir et d'observer les oiseaux de leur jardin. Ces graines pourront être commandées jusqu'à l'arrivée du printemps.

En ce début de l'année 2021 l'association va également offrir son aide pour la plantation d'une haie vive de 380 mètres.

Cette haie servira de refuge à la petite faune koetzinguoise et permettra à la biodiversité si fragile de nos jours de reprendre un peu de sa place légitime. En ce qui concerne nos activités quotidiennes (couture, vannerie, arboriculture et vieilles mécaniques) ainsi que nos projets en suspens, nous espérons fortement que cette nouvelle année 2021 nous permettra de les accomplir à vos côtés. En attendant que la vie reprenne son cours normal, nous vous tiendrons informés de nos projets et actions via notre compte Facebook (KNT. Koetzingue Nature et Traditions).

L'équipe entière de L'association Koetzingue Nature et Traditions ainsi que son président vous remercie pour votre soutien tout au long de l'année écoulée et vous souhaite une bonne et heureuse année 2021.

Le Président de l'Association KNT,
Koetzingue Nature et Traditions,
Guy UEBERSCHLAG

Koetzingue Nature et Traditions

Avec l'arrivée de l'hiver, la nourriture de nos petits compagnons à plumes se raréfie. Pour survivre jusqu'au printemps, ils ont besoin d'une alimentation riche et régulière. C'est pourquoi l'association KNT propose à chaque habitant de Koetzingue de contribuer à la sauvegarde de nos oiseaux, en les nourrissant durant les mois les plus froids.



Pour les personnes intéressées, vous pouvez contacter au 06.29.27.61.24, où nous retourner le bon de commande ci-dessous à l'adresse : 7 rue des Pâturages, Koetzingue.

Quantité au kilos	Prix
5	6.50€
15	18€
25	27.50€
60	50€



Paiement en espèces ou par chèque à l'attention de Koetzingue Nature et Traditions le jour de la livraison.

On compte sur vous ! Ils comptent sur vous !

Pour nous contacter : L'Association KNT se trouve au Wachthislé; rue de la liberté; 68510 Koetzingue.

Email: knt68510@outlook.fr / **Téléphone :** 07 71 14 91 06





Football - ASL de Koetzingue

L'ASL Koetzingue est l'une des nombreuses associations de notre village, connue bien au-delà des frontières de notre commune. Un club de foot, ce n'est pas seulement des joueurs sur le terrain mais c'est également tout un petit monde qui gravite autour du club : le comité, les éducateurs et tous les bénévoles, qui œuvrent dans l'ombre pour que petits et grands puissent pratiquer ce sport si populaire.

Une année à l'ASL Koetzingue c'est plus d'une dizaine de manifestations qui rythment la vie du club mais aussi la vie de notre village, pour partager des moments de fête et de convivialité intergénérationnelle, pas seulement autour du football. Cette année 2020, si particulière, nous a montré à quel point, ces moments de retrouvailles, de fêtes et de sport nous sont chers. La pandémie a coupé les ailes de notre beau corbeau... La liste des annulations est bien longue. Notre carpe frite par exemple, un rendez-vous familial incontournable, qui rassemble les familles et les amis autour de grandes tablées, nous a terriblement manqué. Nous pensons à toutes celles et ceux qui ont été touchés par la maladie ou qui ont perdu des proches. Après cette longue première période de confinement, les beaux jours de l'été sont arrivés, on a rouvert les volets du club house, dépoussiéré les vestiaires et regonflé les ballons, pour quelques mois seulement, mais nous avons tous eu plaisir à fouler la pelouse et à nous retrouver. J'espère de tout cœur que 2021 nous offrira de nouvelles retrouvailles, sereines et heureuses. Tout le comité de l'ASL Koetzingue se joint à moi pour vous souhaiter une très belle, heureuse année 2021. Nous avons l'habitude de souhaiter une bonne santé, ces mots sont plus que jamais d'actualité en 2021 !

Quelle année 2020 ! Le Covid 19 a chamboulé notre année sportive à l'ASLK et nous avons dû mettre un terme à nos activités dès le mois de mars. Le classement a été calculé selon un système de quota de points, et malheureusement l'équipe première de l'entraîneur Jeff Carabetta a loupé la montée en DH de 1 point. Les équipes deux et trois ont terminé en milieu du classement.

A la reprise en septembre, l'ASLK a débuté la saison en fanfare. L'équipe première est très bien placée dans son championnat et est encore en lice en coupe de France. Son parcours est exceptionnel et les supporters avec son groupe (BUK) ont largement participé à ce beau parcours.

La rencontre contre les Mosellans de Hombourg-Haut reste en attente de programmation.

COUPE DE FRANCE

18/10 : 5^{ème} tour ASLK – Huningue : ASLK gagne 3-0 à domicile devant environ 300 spectateurs et accède au 6^{ème} tour.

04/10 4^{ème} tour AS Mutzig – ASLK : Déplacement en bus dans le Bas Rhin pour une victoire 0-5



20/09 3^{ème} tour Gundolsheim – ASLK : Match gagné 0-2

13/09 2^{ème} tour Traubach – ASLK : Match gagné 1-2

09/09 1^{er} tour ASLK -Réal Mulhouse : Match gagné 4-0



Que dire de l'équipe 2 du capitaine Lima en R3, elle reste sur 4 victoires en autant de rencontres. Les joueurs de la troupe de Kevin Heinis et Seb Wocjik sont ambitieux dans ce championnat. La trois en district 3 est également dans la première moitié du classement.



De son côté l'équipe Féminine de l'ASLK a repris le chemin des terrains fin juillet afin d'accueillir ses nouvelles recrues et se retrouver après plusieurs mois sans compétition. Début août, les entraînements se sont intensifiés pour une préparation physique agrémentée de matchs de préparation.

Les Féminines ont commencé en septembre leur nouveau championnat et les matchs de coupe de France et d'Alsace à



11 sur le terrain (en 2019, elles ont débuté en foot à 8). Le championnat a malheureusement été interrompu pour cause sanitaire après seulement deux matchs de championnat. Les filles de l'Asl Koetzingue restent toujours invaincues en championnat depuis la saison dernière. Bravo à elles !

Notre section vétérans a également repris en septembre sous la houlette de Jean Michel Buehler, avec des matchs de très bonne qualité. Malheureusement, le retour de l'épidémie a mis le club en sommeil depuis le 1^{er} Novembre.

Merci aux coachs Gilles Strich, Laurent Biclôt, Nicolas Ludwig, Yoann Mehalli et certains joueurs qui donnent un coup de

main dans l'encadrement des plus petits. Grâce à leur engagement nos jeunes U7 et U9 ont rapidement retrouvé les terrains après le 2^e confinement et ont fait la une du journal l'Alsace.

L'EJPS (Entente des Jeunes du Pays de Sierentz) qui recense une vingtaine d'équipes reste active et cherche les meilleures solutions pour faire progresser notre jeunesse (U11 à U19).

L'année 2020 avait pourtant débuté sur des chapeaux de roue avec notre troisième édition du **Trail nocturne des corbeaux**. Cette année encore, notre petite course a connu un grand succès tant auprès des coureurs que des marcheurs. La météo clémente malgré l'hiver a permis à de nombreux nouveaux participants de découvrir nos parcours jalonnés de bûches suédoises. Coureurs et marcheurs ont pu profiter du spectacle des lampes frontales. Notre 'stand buvette' à l'orée

de la forêt a

FOOTBALL | Déconfinement

Les jeunes de l'ASL Koetzingue ont retrouvé le terrain dès ce samedi

Pas de temps à perdre. Sitôt le premier jour de la reprise autorisée pour les extrascolaires, l'ASL Koetzingue a proposé ce samedi une séance d'entraînement à ses plus jeunes licenciés (U7 et U9). Avec de nombreuses restrictions, mais aussi beaucoup de plaisir.

Par Pierre CHATELUS - 28 nov. 2020 à 19:31 | mis à jour le 29 nov. 2020 à 09:59 - Temps de lecture : 2 min

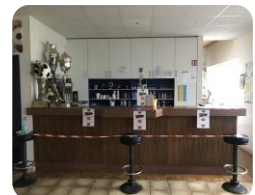


particulièrement été apprécié des coureurs pour les encouragements sur les derniers 500 mètres.



Notre club house... la Belle au Bois-Dormant...

Pendant plusieurs mois, le comité a jonglé entre fermeture du site et application des règles sanitaires strictes lors des quelques manifestations. Le confinement a certes stoppé notre bel élan mais n'a pas tout gâché.



Nous étions prêts et bien décidés à profiter de l'été pour proposer des manifestations dès que cela fût enfin possible.





Premier ASLK Summer Camp

Avec les belles journées de l'été l'ASL Koezingue a rapidement repris ses activités associatives. Malgré une organisation compliquée avec les restrictions sanitaires, nos premiers stages d'été adressés aux plus jeunes de 7-9 ans et 10-13 ans ont vu le jour !



Sous la houlette de nos coachs Nico et Yoann, 40 enfants ont été accueillis du 15 au 24 juillet, pour deux stages hauts en couleur et surtout pleins de bonne humeur ! Au programme, des ateliers adaptés à chaque groupe, des matchs, des jeux mais aussi une formation aux gestes de premiers secours. Nous remercions encore chaleureusement Bruno Grauss, chef de corps des sapeurs-pompiers de Koetzingue pour son intervention auprès des enfants. C'était une grande première et l'organisation n'a pas été simple pour respecter les consignes sanitaires, mais tous les enfants ont été ravis de leur semaine, se sont régalés avec les petits plats de Virginie, Brigitte, Michel et Béatrice et nous ont d'ores et déjà donné rendez-vous l'été prochain !



MERCI VST PLASTICS
MERCI VINCENT 😊



Les jolis buts U7 U9 montés ce printemps, quelques jours avant le confinement attendaient sagement l'arrivée des petits joueurs. C'est finalement à l'occasion de notre premier ASLK Summer Camp 2020 que les enfants ont enfin pu les étreindre. Tout comme nos séniors, nos petit(e)s joueurs et joueuses peuvent aussi maintenant vibrer lorsque leurs frappes transpercent les filets ou heurtent la transversale. Nous remercions Vincent Stirnemann de la société VST Plastic pour sa généreuse donation qui nous a permis de faire l'acquisition de 8 buts. L'association remercie chaleureusement ses principaux sponsors, Thierry Boltz, Hyper U et Vincent Dirrig, Peinture Est, pour leur précieux soutien au club. Nous remercions également tous les licenciés, et parents de nos jeunes pour leurs dons dans le cadre des renouvellements de licence. Merci !

Le Tournoi de l'Amitié

Cette année le tournoi de l'amitié (Challenge Buuron) a été déplacé à la fin août. Les protagonistes ont enfin pu fouler le terrain après ce long confinement et des vacances bien méritées. Cette manifestation a eu beaucoup de succès, les fans de foot ainsi que les habitants du village ont répondu présents au grand bonheur des organisateurs. Côté compétition les 11 matchs ont pu se dérouler sans problème sur 6 soirées dans une très bonne ambiance. L'AS Blotzheim remporte le trophée après pénalty alors que le score du match était de 2-2 contre l'ASL Koetzingue. Seul point noir à noter, l'annulation du match pour les 3-4èmes places en raison des mauvaises conditions climatiques.



Le député Bruno Fuchs rend visite au Tournoi de l'Amitié

Remise du trophée par Gilbert Bernascone



Classement :

1. Blotzheim
2. ASLK
3. Habsheim / Bartenheim
4. Match non joué
5. Durlinsdorf
6. Steinbrunn
7. Obermorschwiller
8. Kembs



Nous remercions Frédéric Feist du magasin Team Sport à Saint-Louis, qui sponsorise l'évènement et fournit les prix, maillots, sacs de sport et ballons.

L'année 2020 n'a été facile pour personne et pourtant, nous pouvons être fiers de ce que nous avons malgré tout réussi à accomplir. La pandémie a peut-être chamboulé notre calendrier, empêché les rencontres sportives mais elle a renforcé notre volonté de continuer à donner pour les autres. Il était naturel dès lors que nos engagements se tournent vers ceux qui ont le plus besoin d'aide et de soutien aujourd'hui. Vous avez été très nombreux à répondre à notre appel et nous sommes très heureux d'avoir récolté plus de 120 cadeaux grâce à tous les bénévoles, joueurs, écoles, habitants de notre village et d'ailleurs. Les paquets ont été remis à Caritas et ont pu être distribués à des hommes, des femmes et des enfants du Pays de Sierentz, des Trois Frontières et du Sundgau. Merci !

L'année à venir s'annonce difficile... Notre association a encore de beaux projets sportifs mais aussi pour notre village. Nous vous remercions d'avance pour votre soutien et vos dons qui permettront à nos bénévoles de les concrétiser.

Rendez-vous en 2021 ! Les dates de nos évènements seront communiquées au fur et à mesure en fonction de l'évolution de la situation sanitaire.



Prenez soin de vous !

Marcel Heinis



Sapeurs-pompiers de Koetzingue

Présentation de l'amicale

Un mot du vice-président de l'amicale des Sapeurs-Pompiers

Deux grands présidents de l'Amicale nous ont quitté cette année. Serge Le Maître, président en fonction en septembre 2020, grand sportif (course, vélo, foot et basket). Il a fait connaître le nom du village dans toute l'Alsace et plus loin encore. Les 10 km de Koetzingue, c'était lui. Une fête familiale, le 13 juillet, avec les courses de jeunes, les grillades et la retraite aux flambeaux à travers le village.

Un mois plus tard, c'était Joseph Sutter à 86 ans. Il a développé l'Amicale avec un dynamisme exceptionnel. On retiendra les kilbes, le jumelage des pompiers avec les allemands d'Eimeldingen, la fanfare avec ses excursions inoubliables en Belgique, en Normandie... Les postes de secours à la Pentecôte aux 3 Maisons...

En 2020 l'Amicale des Sapeurs-Pompiers de Koetzingue n'a, malheureusement, pu organiser le « Repas Choucroute ». Environ 100 personnes y ont participé.

Un grand Merci à toute la population pour les dons de la campagne des calendriers 2021. Ces calendriers n'ont, cette année, pas pu être distribué en « porte à porte ».

Schwob Maurice

Le comité se compose de (par ordre alphabétique) :

Brunner Materne, Brunner Pauline, De Gruttola Mario, Goepfert Florian, Grauss Bruno, Le Maître Frank, Lieby René, Poimboeuf Rémi, Potek Daniel, Schwob Maurice, Vilain David.

Arbeit Lucas, Brunner Aurélie et Brunner Thomas ont aussi intégré l'Amicale des Sapeurs-Pompiers en 2020.

Les habitants du village (et autres) qui souhaiteraient participer à nos activités sont les bienvenus dans notre Amicale.

Pour tous renseignements :

Schwob Maurice -
☎ 07.77.72.40.67 /
09.80.46.83.07

Nos manifestations pour 2021 :

Le calendrier des manifestations sera adapté en fonction de la crise sanitaire que nous sommes en train de traverser.





Les sapeurs-pompiers

Nous entamons cette année 2021 après l'année 2020 particulièrement éprouvante pour tout le monde.

Cette année, très compliquée, nous rappelle la fragilité de notre bien le plus précieux : la Santé.

Je souhaite à tout le monde de rester en bonne santé, et de faire ce qu'il faut pour que cela reste ainsi.

Le fonctionnement du Corps local, a été fortement perturbé cette année, avec des dispositifs et procédures très lourds en matière de mesures sanitaires.

Le Corps de Première Intervention de Koetzingue rencontre des problèmes d'effectifs et de recrutements.



En journée, le CPI ne dispose pas de l'effectif nécessaire pour assurer une présence effective et est donc, naturellement, couvert par le Corps Départemental (Centre de Secours de Magstatt le bas, Saint Louis, Mulhouse, Altkirch)

En soirée et les week-ends, le CPI de Koetzingue assume son rôle de « Premier Intervenant », avec des soucis de disponibilité, vu la faiblesse de l'effectif, sous la couverture du Corps Départemental.

La pérennisation du CPI de Koetzingue ne pourra se faire que par un renforcement de l'effectif.

Je voudrais remercier et féliciter :

Arbeit Lucas, Brunner Aurelie, et Brunner Thomas qui ont intégré le CPI

cette année et suivent les formations pour être validés.

Gerum Joseph Antoine qui est en phase de terminer sa formation Jeune Sapeur-Pompier

Le CPI de Koetzingue, avec le soutien total de la Commune, s'efforce de répondre aux exigences départementales et de rester opérationnel.

Un grand Merci à toute la population pour les dons de la campagne des calendriers 2021, qui ont, cette année été déposés dans vos boîtes à lettres.

Prenez soin de vous !



Le Chef de Corps

Adjudant-Chef Grauss Bruno

**Le Chef de Corps,
ADC Grauss Bruno
et toute l'équipe des
Sapeurs-pompiers volontaires du
Corps de Première Intervention
Communal de Koetzingue vous
souhaitent une très
Bonne Année 2021.**



Devenir Sapeur - Pompier Volontaire



Dis, s'il te plaît, c'est quoi un JSP ?

Un JSP est une Jeune Sapeur-Pompier qui bénéficie d'un enseignement sportif et technique. Il se prépare aux activités opérationnelles des sapeurs-pompiers volontaires et professionnels.

J'ai 13 ans. Je peux déjà m'inscrire ?

Oui, c'est possible, dès l'âge de 13 ans, effectivement.

J'ai plusieurs camarades qui sont JSP. Combien y'en a-t-il en tout dans le Haut-Rhin ? Ils sont plus de 1.300 dans le département. Ce qui est un nombre très important, si ce n'est le plus important en France. Tu as de fortes chances d'en avoir dans ta classe.

Pour rejoindre les JSP et participer aux formations, dois-je me déplacer loin ?

Il y a dans le Haut-Rhin 74 sections de JSP. Celles-ci couvrent 300

des 377 communes du département. Il y a forcément une tout près de chez toi.



Conditions	Formation	Disponibilité
<ul style="list-style-type: none">• Avoir entre 16 et 60 ans• Aptitude physique et médicale	Une trentaine de jours répartis sur 1 à 3 ans	6 interventions par mois en moyenne

Retrouvez toutes les informations et conditions d'engagement sur pompiers.fr

Est-ce que tous ces JSP se rencontrent parfois ?

Mais oui, bien sûr et plusieurs fois dans l'année. Il y a les épreuves sportives comme le cross ou le challenge de la qualité, mais il y a aussi les concours de manœuvre qui peuvent te conduire à un niveau national, voire international. Tu peux ainsi rencontrer tous les JSP de ton département et dans certaines conditions ceux d'autres départements de France, ou encore d'autres pays si tu as la chance de participer aux épreuves CTIF (Comité Technique International pour la lutte contre le Feu).

Où est-ce que je peux m'inscrire alors ?

Si tu souhaites rejoindre les jeunes Sapeurs-Pompiers, tu peux :

- Contacter le chef de corps des Sapeurs-Pompiers ou la Mairie de ta commune : Adjudant-Chef Bruno GRAUSS : 06 12 91 27 48
- Consulter la section des JSP en contactant l'adjudant Joël DUCOURTIOUX au 06 16 89 69 14
- Venir nous rencontrer tous les mardis (hors congés scolaires) de 19h à 21h à la caserne de Sierentz

La formation est encadrée par des Sapeurs-pompiers :

- Elle se déroule les mardis de 19h à 21h
- Elle se compose de cours théoriques, pratiques et de séances de sport
- À l'issue tu peux obtenir le Brevet National des Jeunes Sapeurs-Pompiers. Ce brevet est un atout pour devenir Sapeur-Pompier Volontaire et est particulièrement apprécié dans le monde du travail.





Théâtre



Chers Kœtzinguois, chers spectateurs,
Une année difficile vient de se terminer, une grande tristesse, pour nous, d'avoir été éloignés de notre public qui nous est si cher...
Les acteurs étaient sur les starting-blocks, afin de démarrer la saison 2020 mais la Covid en a décidé autrement...
Nous gardons tous la tête haute !
Si la situation le permettra d'ici là, on vous donne rendez-vous d'ici fin d'année pour une nouvelle saison.

Restez tous prudents et en bonne santé, ainsi nous nous reverrons très vite.
Le président Manu Jaggi



Association des Donneurs de Sang

L'association des donneurs de sang remercie toutes les personnes qui offrent de leurs temps pour contribuer à la réussite des collectes de sang et par ce biais à sauver des vies.
Les équipes de l'Etablissement Français du sang (EFS) seront présentes pour vous accueillir lors de la prochaine collecte qui aura lieu à Koetzingue le **mercredi 17 février 2021 à la salle Edouard KESSLER**.

Chaque année, c'est grâce aux donneurs de sang que la vie de nombreux patients peut être sauvée. Les besoins en produits sanguins ne cessent de croître en raison de l'augmentation des prescriptions (cancers, hémorragies, maladies du sang, ...) et du vieillissement de la population. Donner son sang est un geste simple et solidaire. Tous les ans au printemps, l'opération « Tulipes à Cœur » se tient également à Koetzingue : un bouquet pour lutter contre les leucémies et autres maladies du sang vous sera proposé.



Au nom de l'association des donneurs de sang, je vous adresse mes meilleurs vœux pour cette année 2021.

Raymond BRUETSCHY Président



La Brigade verte (Gardes champêtres)

La Brigade verte est un organisme de la fonction publique territoriale. Elle est là pour préserver le patrimoine naturel, rural et urbain.



C'est une police de proximité au service des maires et des communes. Elle intervient dans différents domaines tels que la circulation, le dépôt d'immondices, les animaux, les dégradations et vols, la chasse, la voirie, la pollution, la forêt, la pêche et les feux.

Les animaux sauvages blessés à la suite d'une collision avec un véhicule ou égarés dans un jardin peuvent être capturés par les Gardes Champêtres et relâchés dans un endroit approprié. Ils peuvent également faire appel à un vétérinaire ou à une association habilitée (LPO, Sauvegarde Faune Sauvage,

l'Arche de Cerise etc) pour lui prodiguer les premiers soins.

Les animaux domestiques (chiens, chats...) et les NAC (nouveaux animaux de compagnie tels que furets, serpents...) errants ou mal soignés peuvent être capturés par la Brigade verte qui travaille en collaboration avec la SPA.

Les Gardes champêtres font souvent office de médiateurs pour résoudre des problèmes de nuisance olfactive (fumées, peinture, fumier...), sonores (aboiements, musique...) ou encore visuelles.

Les agents sont souvent confrontés à des atteintes à l'environnement comme les pollutions de cours d'eau causées par des lisiers,



pesticides, hydrocarbures...ou atmosphériques par des feux de matières plastiques ou de substances dangereuses...

Régulièrement, la Brigade verte passe contrôler le site de déchets verts, passe dans les rues et sur les chemins du ban communal et finalement envoie son rapport mensuel sur les éventuelles infractions relevées.

Toutes ces actions font de la Brigade verte les garants de la préservation du patrimoine rural et naturel.



Au service des Maires, c'est également une police de proximité pouvant répondre 7/7 jours à de nombreuses sollicitations.





ÉCOLE MATERNELLE BILINGUE DE KOETZINGUE

Was machen wir während der Schule?

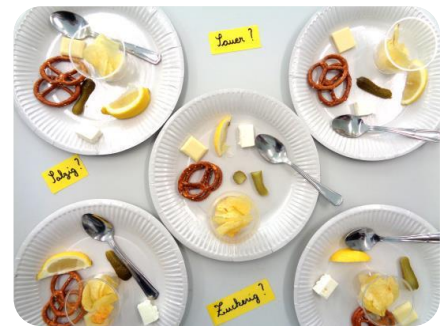
Die Woche des Geschmacks:

Unser Thema dieses Jahr war: OBST und GEMÜSE.
Wir haben viele Ateliers entdeckt.



Wir haben verschiedene Lebensmittel gekostet:

- Honig
- Marmelade
- Joghurt
- Zitrone
- Gurke
- Brezel
- Kartoffelchips
- rezenten Käse



Wir haben dann diese Lebensmittel sortiert: salzig, sauer oder zuckerig ?

Jeder Schüler aus der MS hat auch einen Obst mitgebracht. WAOUH !!!
So viele verschiedene Früchte... Danke schön !



Wir haben diese Früchte gezeichnet und ausgemalt ... dann haben wir Fruchtsalat probiert. Lecker !!!



Saint Nicolas – Santi Klaus

Avec un peu d'avance et malgré le contexte sanitaire, Saint Nicolas a pu se déplacer dans les classes du RPI Koetzingue-Rantzwiller dans le respect des gestes barrières.

Les maternelles, comme les primaires, ont été ravis de cette rencontre et surtout des chocolats et mannales distribués lors de son passage !

Après avoir vidé son sac de friandises, Saint Nicolas n'est pas reparti bredouille... Les enfants lui ont offerts une multitude de dessins pour le remercier ! Et cela a donné de l'espoir aux enfants. Si le Saint Nicolas a pu venir jusqu'à eux, malgré le coronavirus, le Père Noël pourra sûrement distribuer ses cadeaux aussi ! Ouf !





Spectacle de fin d'année

Les derniers jours de classe avant les vacances de Noël, les enfants de nos écoles ont eu le plaisir de voir et de participer à un joli spectacle « Le Noël enchanté du Yétou ».

Ils ont suivi les histoires de Tom et Axel, deux frères qui vont se démener pour retrouver la liste de cadeaux de Noël de Tom, envoyée au mauvais endroit.

Les deux enfants vont bénéficier de l'aide de Cyprien, un lutin du Père Noël, afin de récupérer sa précieuse liste de cadeaux auprès du Yétou.

Quelle belle journée !

En cadeau, chaque élève a reçu le CD de ce joli conte afin de pouvoir le réécouter avec plaisir chez soi.



*Bonjour à toi au grand Yétou des bois
Fais nous plaisir vient danser avec nous
Cette chanson c'est un cadeau pour toi
Joyeux Noël mon ami Yétou*



Les activités scolaires de nos chères têtes blondes...

Le thème du projet commun à l'ensemble des classes est : les oiseaux.

Les petits de maternelle ont donc accueilli 2 poules dont ils doivent s'occuper : leur donner à boire, à manger et... récolter les œufs !

La semaine du goût a été l'occasion de déguster de bonnes choses : Obst, Gemüse, Honig, Marmelade, Joghurt...





BAN COMMUNAL DE KOETZINGUE

Nettoyage du ban communal

A l'appel de la municipalité, en ce samedi 03 octobre 2020, une trentaine de personnes sont venues offrir un peu de leur temps à la collectivité pour participer à une journée de nettoyage du ban communal.

Après un petit accueil, six groupes ont été formés par l'organisatrice de la journée Hélène Cailleaux, la 1ère adjointe. Le premier groupe emmené par Laurent Sutter, le Maire est parti en direction du cimetière pour réaliser un désherbage intensif, le deuxième groupe emmené par André Kelbert a arpenté les chemins en direction du Homberg et la forêt communale, le troisième groupe emmené par Guy Ueberschlag s'est dirigé vers Waltenheim, le quatrième groupe emmené par Armelle Mona s'est dirigé vers Rantzwiller, le cinquième groupe emmené par Jacky Lambert s'est dirigé vers Wahlbach et le dernier groupe emmené par Paul Brunner s'est dirigé vers les étangs et la sortie du village en direction de Magstatt-le-Bas. Force est de constater que par rapport à la quantité de déchets collectée sur le ban communal, c'est être un peu optimiste de dire que dans l'ensemble les déchets collectés ont diminué.

La constante sensibilisation à notre environnement semble donc vouloir porter ses fruits.

Un grand merci à tous pour leur participation à cette demi-journée de nettoyage.

Au plaisir de se retrouver en 2021 !



NETTOYAGE BAN COMMUNAL
2020
UN GRAND MERCI !



Une bonne ambiance !





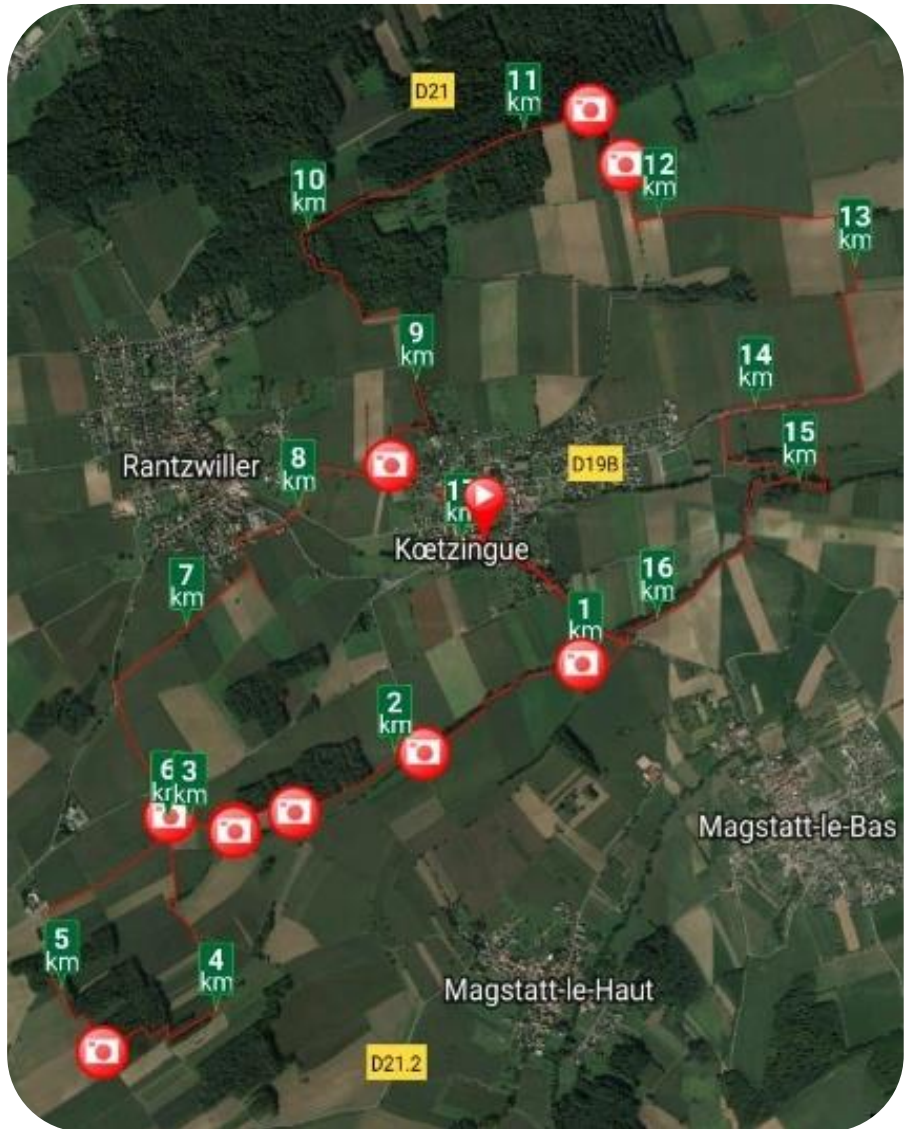
Projet de marche de Koetzingue

Connaissez-vous le ban communal de Koetzingue ? Vallonné et riche de paysages variés, on peut en faire le tour à pied lors d'une randonnée d'une distance de 17 km environ.

Vous trouverez ci-dessous le plan du ban faisant apparaître les limites de Koetzingue et le tracé de la marche.

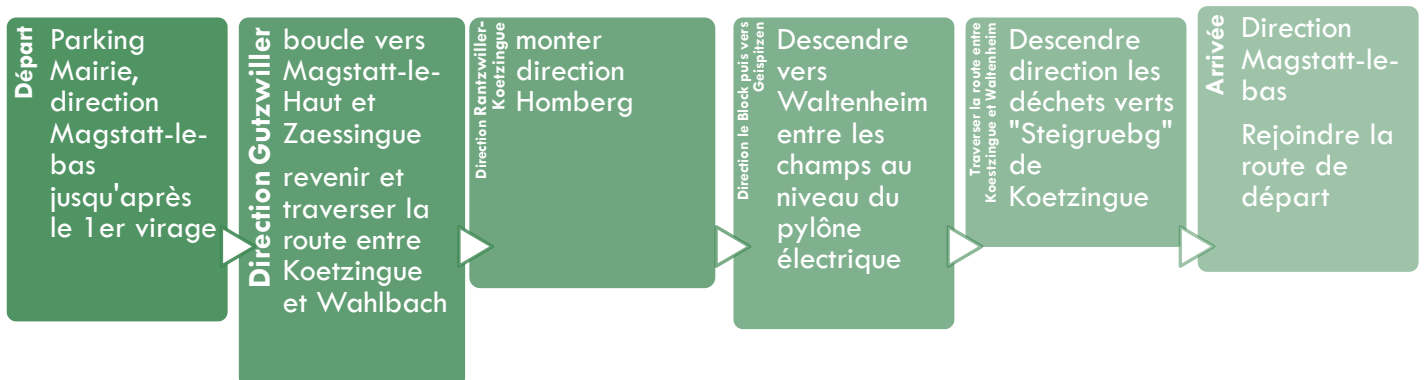
Le printemps sera l'occasion de faire cette marche ensemble si les conditions sanitaires le permettent.

Prévoir de bonnes chaussures de randonnée, un repas tiré du sac et l'envie de découvrir et de s'émerveiller de la diversité des paysages !



**« Ma kàt d'Gsundheit nèt käufe
àber ma kàt sie unterhàlte »**

*« Personne n'achète la santé mais
chacun peut l'entretenir »*





ÉVÉNEMENTS DIVERS

Inondations du samedi 1^{er} août

Samedi 01 août 2020, vers 22 heures, a eu lieu un évènement météorologique localisé et violent qui a causé des inondations dans le village de Koetzingue.

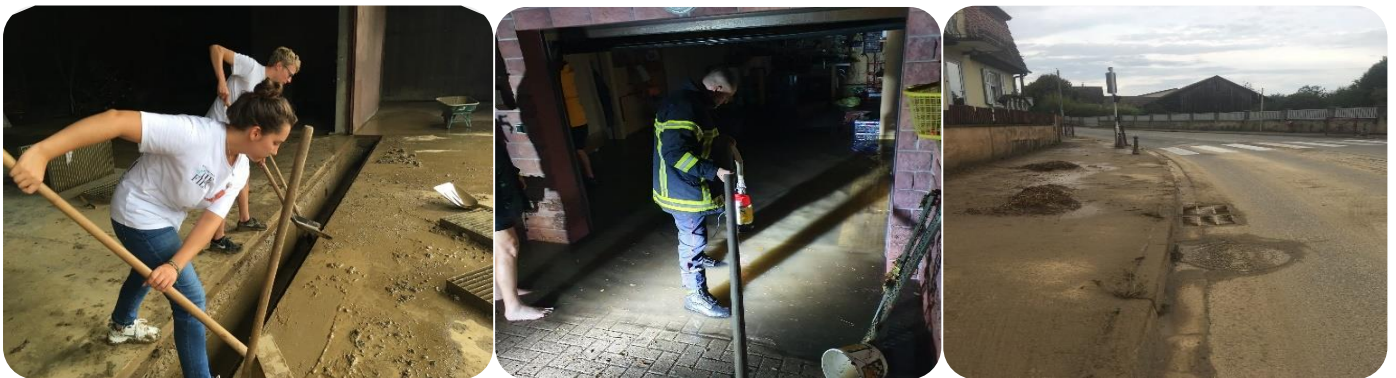
En effet, une tempête de pluie et des vents violents ont – en l'espace de 15 mm – entraîné des coulées de boue, principalement au carrefour de la rue principale et de la rue de la Liberté.

Les égouts au niveau des feux de signalisation se sont bouchés brutalement. Des bénévoles ont pu régler le problème rapidement à la force de leurs bras.

Dans le même temps, une vague de boue a envahi le sous-sol de la maison de la Famille OTT.

L'intervention rapide des pompiers et de nombreux bénévoles – jusque tard dans la nuit – a pu éviter de gros dégâts par le pompage de l'eau.

La commune tient à remercier du fond du cœur cet élan spontané de solidarité.



Nettoyage du monument aux morts

Avant



Après





Commémoration du 11 novembre



Le mercredi 11 novembre 2020, jour de commémoration de la Victoire et de la Paix fut l'occasion de rendre un hommage à tous les « Morts pour la France ».

La cérémonie s'est déroulée en l'absence de public pour respecter les contraintes sanitaires actuelles et a revêtu cette année une dimension particulière en marquant le 100ème anniversaire du Soldat inconnu. Merci à Nicolas et Thierry Barth pour avoir accompagné ce moment solennel au son du clairon et du tambour.

Le maire Laurent Sutter, pour l'occasion, a lu le texte écrit par la Ministre déléguée des Armées. Celui-ci de façon émouvante, nous rappelle qu'il y a un siècle des millions d'hommes ont sacrifié leur vie pour que nous puissions vivre en paix. En voici un

extrait :

« C'était il y a un siècle.

Ce 10 novembre 1920, la Grande Guerre s'est achevée depuis deux ans. Dans la citadelle de Verdun, Auguste THIN, soldat de deuxième classe et pupille de la Nation, dépose un bouquet d'œillets blancs et rouges sur le cercueil d'un soldat. Un parmi tous les combattants des Flandres, de l'Artois, de la Somme, du Chemin-des-Dames, de Lorraine, de la Meuse... Un de ces braves ! Un des poilus qui participa à une interminable guerre. Un de ces Français qui œuvra à la tâche incommensurable de la Victoire.

Un parmi des milliers qui est devenu le Soldat inconnu...

Quelques mois plus tard, il était inhumé. Depuis 1923, la Flamme du Souvenir veille, nuit et jour, sur la tombe. Chaque soir, elle est ravivée pour que jamais ne s'éteigne la mémoire... Cet anonyme représente chacun de nos morts et tous nos morts en même temps.

Cette mémoire vit également dans chacune de nos communes, dans chaque ville et village de France, dans chacun de nos Monuments aux Morts, dans chacun de nos cimetières, dans nos mémoires familiales... 8 millions de soldats combattirent sous les couleurs de notre drapeau, aucun d'entre eux ne revint

totallement indemne. Des centaines de milliers furent blessés dans leur chair comme dans leur âme. 1 400 000 tombèrent au champ d'honneur. Nous ne les oublions pas. Inlassablement, nous les honorons.

Chaque 11 novembre est un moment d'unité nationale et de cohésion autour de ceux qui donnent leur vie pour la France, de ceux qui la servent avec dévouement et courage. En ces instants, au souvenir des événements passés et aux prises avec les épreuves de notre temps, nous nous rappelons que c'est tout un peuple, uni et solidaire qui fit la guerre, qui la supporta et en triompha. »





Travaux d'été

Comme chaque année en été, des jeunes Kœtzingois travaillent au sein de la commune dans diverses opérations : peinture, nettoyage, taille des végétaux...

Une condition pour postuler :

- ✓ avoir 16 ans
- ✓ résider dans la commune !

Vous pouvez d'ores et déjà proposer votre candidature en Mairie.





Rénovation de l'œil de bœuf et d'un banc



Nous voulons mettre en avant le travail de restauration remarquable effectué par Hubert Thumberger et Matthieu Kippelen.

En effet, l'œil de bœuf de la mairie côté ouest a été déposé et entièrement refait par leurs soins dans l'atelier municipal.

Les intempéries avaient – au fil des ans – gravement détérioré la structure en bois de cette huisserie. Les parties vermoulues ont été remplacées par des morceaux neufs façonnés par leurs mains.

Un don qui réchauffe le cœur : les maisons alsaciennes de Patrick Ott

Un très grand merci à Patrick Ott qui a fait don de 2 splendides maisons alsaciennes en bois qu'il a lui-même confectionné. Chacune d'entre elles a nécessité plus d'une centaine d'heures de travail. Nous vous invitons à venir admirer en mairie la précision et la minutie avec lesquelles ces reproductions à l'échelle ont été réalisées. Elles ajoutent une note chaleureuse à la décoration





ÉTAT CIVIL

Naissances : Bienvenue !

	<p>TIMÉO DE GUIGNÉ</p> <p>2 AOÛT 2020</p>
<p>MILA BUGAR MATTLER</p> <p>26 DÉCEMBRE 2020</p>	
	<p>ALIX VILAIN</p> <p>11 MAI 2020</p>

Décès



KELBERT Blanche, née BRUNNER – le 26 février 2020

GOLDSCHMIDT Samuel – le 17 mars 2020

BRUNNER Jean Jacques – le 31 mars 2020

SCHNEBELEN Serge – le 13 juillet 2020

LE MAÎTRE Serge – le 22 septembre 2020

KELBERT Lucie, née DIETSCH – le 29 novembre 2020



Grands anniversaires



PROBST ROGER
90 ANS LE 20 JUILLET



KELBERT LUCIE
85 ANS LE 23 AOÛT
† 29.11.2020



**MARIE-ANTOINETTE
BRUNNER**
85 ANS LE 29 JUILLET

JOYEUX ANNIVERSAIRE !

MONIQUE BOLMONT
85 ANS LE 25 DÉCEMBRE



SANS OUBLIER :

ANDRÉ KELBERT - 70 ANS - 22 JUIN
PFLIMLIN ROLAND - 75 ANS - 28 JUILLET
SCHMITT PIA - 75 ANS - 14 AVRIL
HOOG GÉRARD - 80 ANS - 4 MAI
BARTH ODILE - 85 ANS - 4 JUIN
ZINNIGER GENEVIÈVE - 85 ANS - 2 AOÛT



Noces d'or



Mme & Mr Madeleine et
Charles Schneider
6 novembre



Mme & Mr Danielle et Jean Claude
Ury
4 septembre

Noces d'or

Sans oublier :

Mme & Mr Annie et Roland Walter : 24 avril 2020
Mme et Mr Régine et Claude Chapoy : 28 avril 2020

ANNÉE 2020

Mariage



Justine SUTTER, native de Koetzingue et Thierry MEYER se sont dit « oui ! » le 15 août 2020.

En cette belle journée d'été, Laurent SUTTER a eu la grande joie de célébrer le mariage de sa filleule.

Tous nos vœux et félicitations, nous leur souhaitons beaucoup de bonheur.

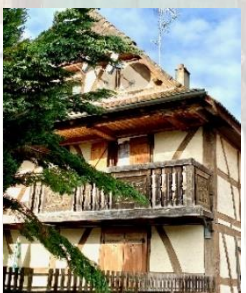


*In Kètzigà wo mir duragehn
 D'Fachhieser sin uns bsunder
 Balke un Blueme sin so shén*



Erlabe mir das Sundgau Wunder

*A Koetzingue où je chemine,
 Les Colombages ont belle mine*



Chevrons et fleurs sont tellement beaux

Vivons la magie du Sundgau

